



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Umanistiche		
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2017/2018		
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2018/2019		
CORSO DILAUREA MAGISTRALE	LINGUE E LETTERATURE MODERNE DELL'OCCIDENTE E DELL'ORIENTE		
INSEGNAMENTO	FILOLOGIA ROMANZA LIVELLO AVANZATO		
TIPO DI ATTIVITA'	B		
AMBITO	50375-Metodologie linguistiche, filologiche, glottologiche e di scienze della traduzione letteraria		
CODICE INSEGNAMENTO	16403		
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-FIL-LET/09		
DOCENTE RESPONSABILE	CARAPEZZA FRANCESCO	Professore Ordinario	Univ. di PALERMO
ALTRI DOCENTI			
CFU	9		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	180		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	45		
PROPEDEUTICITA'			
MUTUAZIONI			
ANNO DI CORSO	2		
PERIODO DELLE LEZIONI	1° semestre		
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa		
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi		
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	CARAPEZZA FRANCESCO Mercoledì 08:15 10:00 Viale delle Scienze, ed. 12 (Dip. SUM), piano VII, stanza 7.6 (Filologia romanza), oppure su Teams dietro appuntamento.		

DOCENTE: Prof. FRANCESCO CARAPEZZA

PREREQUISITI	Nozioni basilari di linguistica generale; nozioni basilari circa lo sviluppo del latino nelle varietà romanze attuali; conoscenza della grammatica e della metrica italiana; conoscenza (anche elementare) dei principali istituti della grammatica latina. E' evidente che la provenienza da un corso di laurea triennale in Lettere o in Lingue moderne occidentali e l'ottenimento di un buon risultato agli esami di discipline linguistiche e letterarie (quali in particolare Filologia e linguistica romanza) nell'ambito di un corso triennale faciliterà la comprensione dei temi trattati e la preparazione dell'esame.
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	<p>Conoscenza e capacità di comprensione Conoscenza di una lingua e di un settore o di un genere specifico del patrimonio letterario del medioevo romanzo attraverso la lettura e l'analisi critica di un testo o di un gruppo di testi. Conoscenza dei principali istituti della critica testuale applicata a testi letterari romanzi del periodo medievale.</p> <p>Capacità di applicare conoscenza e comprensione Essere in grado di leggere, con una pronuncia rispettosa dei fenomeni di fonetica storica, testi letterari romanzi del medioevo. Capacità di tradurre testi medievali romanzi in italiano corrente e di commentarli dal punto di vista linguistico e letterario con terminologia adeguata.</p> <p>Autonomia di giudizio Essere in grado di leggere una edizione critica (di ambito medievale romanzo) comprendendone i presupposti teorici e la loro applicazione pratica. Capacità di discernere fra scelte editoriali e linee critico-interpretative diverse, eventualmente formandosi una opinione personale nel merito di questioni editoriali e critico-interpretative.</p> <p>Abilità comunicative Capacità di esporre i contenuti teorici e i metodi pratici dell'approccio filologico alla testualità medievale romanza. Essere in grado di esporre con terminologia adeguata i contenuti ideologici e letterari di un dato testo medievale romanzo, facendo ricorso a letteratura secondaria sull'argomento.</p> <p>Capacità d'apprendimento Capacità di effettuare ricerche bibliografiche (anche in rete) relative a testi medievali romanzi e rispettive tradizioni manoscritte.</p>
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	Prova orale. I criteri di valutazione terranno conto dei seguenti aspetti: attitudine critica e sensibilità analitica nell'interpretazione dei testi letterari del Medioevo romanzo, capacità di strutturare un discorso coerente a partire dal testo esaminato utilizzando i dati filologici a disposizione e confrontandosi criticamente con i materiali didattici consigliati, perspicuità espositiva e linearità di argomentazione. L'esito della prova orale, che consisterà in un colloquio basato su due o tre quesiti relativi ai contenuti del corso e con riferimento ai testi consigliati, sarà valutato in trentesimi, secondo le seguenti fasce di valutazione: 30/30-30/30 e lode = eccellente; 27/30-29/30 = molto buono; 24/30-26/30 = buono; 21/30-23/30 = soddisfacente; 18/30-20/30 = elementare. Per superare l'esame e ottenere quindi un voto non inferiore a 18/30, lo studente deve dimostrare un raggiungimento elementare degli obiettivi. Gli obiettivi raggiunti si considerano elementari quando l'esaminando/a dimostra di avere acquisito una conoscenza di base degli argomenti descritti nel programma, e' in grado di operare alcuni collegamenti fra di essi, dimostra di avere acquisito una limitata autonomia di giudizio. Per conseguire un punteggio pari a 30/30 e lode, lo studente deve invece dimostrare di aver raggiunto in maniera eccellente gli obiettivi previsti. Gli obiettivi raggiunti si considerano eccellenti quando l'esaminando/a ha acquisito la piena conoscenza degli argomenti del programma, dimostra di saper applicare la conoscenza acquisita anche in contesti differenti rispetto a quelli propri dell'insegnamento, si esprime con competenza lessicale anche nell'ambito del linguaggio specifico di riferimento ed e' in grado di elaborare ed esprimere giudizi autonomi fondati sulle conoscenze acquisite.
OBIETTIVI FORMATIVI	Il corso mira a dotare gli studenti degli strumenti di analisi propri della filologia applicata a testi letterari medievali, sui quali si e' formata e sviluppata in buona parte la filologia moderna. L'approfondimento della disciplina filologica, dei suoi strumenti e dei suoi metodi d'indagine, e' incentrato sulla lettura, l'analisi testuale e il commento filologico di una selezione di testi medievali romanzi. Si forniranno altresì cognizioni paleografiche e filologiche relative alla lettura di manoscritti medievali. Obiettivo del corso e' quello di preparare gli studenti ad una lettura critica dei testi di ogni epoca e lingua, conscia dei problemi legati alla trasmissione e alla ricezione del testo letterario. Il corso mira inoltre a rafforzare le nozioni di linguistica storica e la conoscenza della fase antica di buona parte delle lingue europee occidentali.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni; esercitazioni
TESTI CONSIGLIATI	

(1) A. VARVARO, Avviamento alla filologia francese medievale, Carocci, 2006 (esclusa l'Antologia finale);
 (2) L. FORMISANO, La lirica romanza nel medioevo, Il Mulino, 2012;
 (3) G. SABA (ed.), Le chansons de toile o chansons d'histoire, Societa' tipografica modenese, 1955 (disponibile al centro stampa);
 (4) P. G. BELTRAMI, A che serve un'edizione critica? Leggere i testi della letteratura romanza medievale, Il Mulino, 2010 (esclusi i paragrafi in corpo tipografico minore).

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
2	Introduzione al corso e illustrazione dei materiali didattici
7	Elementi di fonetica storica del francese antico
6	Elementi di morfosintassi del francese antico
8	La lirica romanza medievale: temi, forme, tradizione manoscritta
2	Identita' e alterita' nei temi e nelle forme della lirica romanza medievale
ORE	Esercitazioni
10	Lettura, traduzione e commento filologico delle chansons de toile o d'histoire antico-francesi inserite in romanzi e racconti in versi (Guillaume de Dole, Roman de la violette, Lai d'Aristote)
10	Lettura, traduzione e commento filologico delle chansons de toile o d'histoire antico-francesi trasmesse dal canzoniere di Saint-Germain-des-Pres (U)